



A Guide to the Kutchi and Gujarati Words in the Book:

Kutchi is a language spoken in the Kutch region of India. Given the geographical location of Kutch, there is a heavy influence of other languages, such as Sindhi, Gujarati and Marwari, due to the migration of peoples from different regions of India and other countries. People living in Kutch are often bilingual or even trilingual.



rann (ruhn): Desert

ghodiyu (gho-dee-you): A traditional wooden cradle

Ba (baa): Paternal or maternal grandmother

aabhla (aabh-laa): Small mirrors used in embroidery

kodi (ko-dee): Seashells

bai (baa-ee): A term of endearment used for a girl



lippan kaam (lip-puhn kaam): Mud and mirror mural craft of Kutch, used to decorate walls

aavo (aa-voh): Come in

chakli (chuck-lee): Sparrow

kem chho? (kem chough): How are you?

rati (ra-tee, from rato): Red

leeli (lee-lee, from leelo): Green

aakashi (aa-kaa-she): Sky blue

jambudi (jahm-boo-dee): Purple

dhor (dhow-ree, from dhoro): The color white

kaari (kaa-ree, from kaaro): The color black

soneri (so-ne-ree): Golden

gulabi (gu-laa-bee): Pink